



International Centre for Trade  
and Sustainable Development

# Bridges

## Ежедневный обзор



Выпуск 11

МИНИ-МИНИСТЕРСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ВТО, Женева

31 июля 2008 г.

*С ежедневным обзором на английском, французском, испанском, португальском, китайском, арабском и русском языках можно ознакомиться на веб-сайте МЦТУР (ICTSD) [www.ictsd.org](http://www.ictsd.org)*

### МИНИ-МИНИСТЕРСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ НА СЛЕДУЮЩИЙ ДЕНЬ ПОСЛЕ ПРОВАЛА ПЕРЕГОВОРОВ

30 июля, на следующий день после того, как на конференции на высоком уровне так и не удалось подписать соглашение о модальностях по сельскому хозяйству и по доступу на рынки промышленных товаров, в штаб-квартире ВТО министры торговли стали подводить итоги.

Было выражено желание продолжить переговоры раунда Доха и закрепить положительные результаты, достигнутые в ходе девяти дней интенсивных консультаций по снижению тарифов на промышленные товары и сокращению сельскохозяйственных субсидий.

В среду утром Генеральный директор ВТО Паскаль Лами проинформировал Комитет по торговым переговорам, что «участники переговоров были очень близки к согласованию модальностей по сельскому хозяйству и по доступу на рынки промышленных товаров». Он также заявил, что «удалось найти решение по огромному числу проблем, казавшихся непреодолимыми в течение многих лет», хотя, в конечном итоге, переговоры провалились из-за проблемы, связанной с параметрами специального защитного механизма, предназначенного для защиты фермеров от резкого роста объемов импорта.

Лами призвал членов ВТО «серьезно подумать об этой проблеме и сроках преодоления того препятствия, которое [членам ВТО] не удалось обойти на этой неделе».

Он отметил, что «пыль должна, наверное, немного улечься» перед тем, как члены ВТО примут решение о дальнейшей работе в рамках раунда Доха, и призвал страны закрепить достигнутые результаты переговоров

по торговле сельскохозяйственными и промышленными товарами», а также по другим направлениям переговоров. «Эти результаты были достигнуты в ходе тысяч часов переговоров и серьезных политических решений со стороны всех членов ВТО. Это нельзя сбрасывать со счетов», – сказал он.

Ряд членов ВТО выразил разочарование провалом мини-министерской конференции, отметив, что это уже третий провал в переговорах раунда Доха за последние три года.

От имени группы африканских стран-членов ВТО, заместитель Премьер-министра Кении Ухуру Кеньятта заявил журналистам до начала заседания Комитета по торговым переговорам, что «большинство вопросов, представляющих наибольший интерес для стран Африки, на саммите даже не обсуждались». Прежде всего, это касается вопроса хлопковых субсидий, которые должны быть сокращены больше, чем другие сельскохозяйственные субсидии. «Обеспечение программ развития – это главная задача, которую необходимо решить странам Африки. Освободиться из тисков бедности нужно путем формирования справедливых условий торговли, а не предоставлением помощи», – сказал он. «Возможности Африки добиться справедливых условий торговли оказались серьезно подорваны в связи с провалом этих переговоров».

На отдельной пресс-конференции, созванной 30 июля, Торговый представитель США Сьюзен Шваб и Министр торговли Индии Камаль Натх обменялись упреками о том, что другая сторона придерживалась неприемлемых позиций по вопросу специального

защитного механизма. Однако обе страны подчеркнули большое значение ВТО, призвав проложить более четкий путь к переговорному процессу.

На заседании Комитета по торговым переговорам заместитель Министра торговли Китая Ли Ень-ченг отметил, что «крупнейшим развитым странам–членам ВТО на переговорах необходимо занимать действительно лидирующие позиции, вместо того, чтобы заниматься перекалыванием вины на других, в том числе с помощью средств массовой информации». Представители США намекали на то, что в провале переговоров виновны Китай и Индия.

В целом члены ВТО поддержали предложение Лами не сдаваться и продолжить многосторонние торговые переговоры раунда Доха в будущем. Тем не менее, пока не ясно когда и в каком формате члены ВТО смогут возобновить переговоры. Паскаль Лами объявил, что Крофорд Фалконер, председатель Специальной сессии Комитета по сельскому хозяйству, и Дон Стефенсон, председатель Переговорной группы по НАМА, подготовят отчеты о статусе переговоров, включая описание прогресса, которого членам ВТО удалось достичь в ходе мини-министерской конференции.

Ситуация с указанными отчетами также не совсем понятная. Аргентина отметила, что она не желает продолжать переговоры на основе текущих модальностей по сельскому хозяйству и по доступу на рынки промышленных товаров. Несколько делегаций выразили свою неудовлетворенность в отношении отдельных параметров пакета компромиссных решений, предложенных Лами 25 июля. Критике подверглись также позиции отдельных членов ВТО, в частности США, которые стремились к тому, чтобы страны либо приняли пакет предложений Лами в представленном виде, либо отклонили его.

Что касается планов на будущее, то Сьюзен Шваб отметила на пресс-конференции 30 июля, что она готова использовать новый подход к переговорам раунда Доха: сконцентрироваться на отдельных

переговорных направлениях раунда. В частности, она заявила: «Я думаю, что мы можем продвинуться по тем вопросам переговоров, которые уже обсуждались и по которым удалось достичь общего понимания». По мнению Шваб, такими вопросами являются: беспешинный и бесквотный доступ на рынки для наименее развитых стран, экспортная конкуренция, упрощение торговых процедур, услуги, экологические товары.

Однако для того, чтобы изменить поход к ведению переговоров потребуется согласие всех членов ВТО. Такой подход может оказаться проблематичным, поскольку разные члены ВТО заинтересованы в решении различных проблем. Индийский Министр Камаль Натх отметил, что страны вряд ли согласятся на то, чтобы разобрать раунд Дохи на отдельные элементы, учитывая существование в ВТО традиционного подхода «единого пакета соглашений», согласно которому «ничего не согласовано, пока все не согласовано». Он указал, что «ВТО – это не буфет, в котором вы выбираете, что вам нравится и уходите».

Не совсем понятен статус соглашения, которое заключено ЕС и группой 11 латиноамериканских стран. ЕС, который согласился снизить импортные пошлины на бананы на 62 евро за тонну в течение семи лет, настаивает теперь, что это согласие было частью переговоров раунда Доха. Таким образом, отсутствие договоренности по раунду, по мнению ЕС, означает, что соглашение по бананам находится под вопросом. Однако страны Латинской Америки придерживаются другой точки зрения. Например, Колумбия считает, что согласие ЕС по режиму импорта бананов должно рассматриваться как совершенно отдельное соглашение.

*Источники: сообщения МЦТУР*

**[www.ictsd.org](http://www.ictsd.org)**

BRIDGES Daily Updates доступны на различных языках на веб-сайте МЦТУР [www.ictsd.org](http://www.ictsd.org). Еженедельные и Ежемесячные публикации МЦТУР также размещены на указанном веб-сайте.



International Centre for Trade  
and Sustainable Development

ICTSD BRIDGES DAILY UPDATE – ежедневный обзор новостей по вопросам торговли и устойчивого развития с мини-министерской конференции, которая проходит в период с 21 по 26 июля 2008 г. в штаб-квартире ВТО, Женева, Швейцария. Версия на английском языке подготовлена Тринишем Бисвас, Пейдж Мак-Клэнэхэн и Рикардо Мелендес-Орτισом. Версия на русском языке подготовлена Натальей Шпильковской, Ольгой Понизовой, Анной Чаплыгиной. За дополнительной информацией обращайтесь в МЦТУР: 7 ch. de Balexert, 1219 Geneva, Switzerland; tel: (41-22) 917-8492; fax: 917-8093; по электронной почте: [ictsd@ictsd.ch](mailto:ictsd@ictsd.ch); веб-сайт: <http://www.ictsd.org>.